



LIBRES LIBRES 2026

Libri sulle o dalle valli occitane

Ritorna con la primavera, con un appuntamento al mese, *Libres libres - Libri liberi*, la rassegna dell'**Associazione Espaci Occitan** di Dronero dedicata a pubblicazioni legate a lingua e cultura del territorio occitano alpino.

Il primo appuntamento, **venerdì 6 marzo alle ore 18**, avrà per protagonista ***Bàrnabo d'es mountanhes - Bàrnabo delle montagne***, traduzione in bellinese dell'opera prima di Dino Buzzati, realizzata dal compianto **Giovanni Bernard**, Jeannot d'i Vielm. Barnabo, giovane guardaboschi, è il primo personaggio di Buzzati a vivere profondamente l'attesa, scrutando, giorno dopo giorno, la luce che nasce e si spegne sulle montagne, conoscendo l'essenza stessa dell'aspettare, in una narrazione sospesa tra sogno, incubo e realtà. A presentare questa versione, edita da Fusta e straordinaria per preziosità del lessico e per la capacità di fissare la parlata di una delle più peculiari località della Castellata, saranno Gianni Bernard, nipote di Jeannot, e Tiziana Gallian, cultrice della valle e poetessa a sua volta.

Venerdì 10 aprile alle 18 sarà la volta di ***L'aizounenc. Dizionario etnolinguistico dell'occitano di Aisone*** di **Andrea Celauro**, Ed. dell'Orso. Pubblicato nel 2025, ma frutto di oltre dieci anni di ricerche e indagini, quello di Celauro è molto più di un semplice dizionario: è un viaggio attraverso l'anima linguistica e culturale di Aisone. Ai 9.000 termini si affiancano una sezione di descrizione morfologica e soprattutto una parte etnografica, realizzata dal giovane antropologo mediante una ricerca sul campo per fornire una visione integrata della lingua, della sua struttura e del suo profondo legame con la vita quotidiana della comunità che ancora oggi la parla. L'autore dialogherà con Rosella Pellerino.

Venerdì 15 maggio alle 18 spazio a ***La danso dal farò. Poesie "a nosto modo"*** di **Giacomino Genti**, detto Giacomino dal Ferie, raccolta edita da Fusta. Come recita la prefazione all'opera, firmata da Diego Anghilante, Genti è "una voce genuina e spontanea, pur nella sua estraneità alla "civiltà letteraria", ma che proprio per questo rispecchia fedelmente la società e la cultura odierne delle nostre valli". Scritti nella varietà occitana di Rore in Val Varaita, i versi sono specchio di un animo gentile, che ha saputo conservare e trasmettere, nonostante l'emigrazione nizzarda, o forse proprio in forza di essa, l'attaccamento profondo alle radici e alla sua terra. Dialogheranno con l'autore l'occitanista e scrittore Diego Anghilante e il curatore dell'opera Piero Dematteis.

L'attività è realizzata col sostegno della Regione Piemonte. Gli appuntamenti si svolgeranno presso Espaci Occitan, in Via Val Maira 19 a Dronero; l'ingresso è libero e gratuito; per info tel. 0171.904075, segreteria@espaci-occitan.org, www.espaci-occitan.org, Fb @museooccitano, Ig @museooccitano.



LIBRES LIBRES 2026

Libres sus o da las valadas occitanas

Abo la prima arriba mai, un bòt al mes, *Libres libres - Libri liberi*, lo propòsta de l'**Associacion Espaci Occitan** de Draonier dedicaa a publicacions liaas a lenga e cultura del territòri occitan alpin.

Lo premièr apontament, **venre 6 de març a 18 oras**, aurè per protagonista **Bàrnabo d'es mountainhes - Bàrnabo delle montagne**, traducion en la parlaa d'en Blins d'la premièra òbra de Dino Buzzati, realizaa da **Giovanni Bernard**, Jeannot d'i Vielm, mancat ental 2021. Barnabo, jove gardabòscs, es lo premièr di personatges de Buzzati que atend, guinchant un jorn après a l'autre, lo clar que nais e se tupis sus la montanhas, rapresentant l'esprit de l'atendre, ent'una narracion pendua entre sumi, gargavelhas e realtat. A presentar aquesta version, publicaa da Fusta e extraordinaria per lo lexic preciós e per la testimoniança en la parlaa d'un di pòsts mai characteristics d'la Chastelada, serèn Gianni Bernard, nebod de Jeannot, e Tiziana Gallian, cultritz de la valada e poetessa.

Venre 10 d'abril a 18 oras trucharè a **L'aizounenc. Dizionario etnolinguistico dell'occitano di Aisone** de **Andrea Celauro**, Ed. dell'Orso. Publicat ental 2025, mas fruch de mai de dtez ans de recerchas, aquel de Celauro es ben mai d'un dicionari: es un viatge a travers l'essença linguística e culturala d'Aison. A las 9.000 paraulas se companhon una seccion de descripcion morfològica e sustot una part etnografica, realizaa dal jove antropòlog a través una recèrcha directa per fornir una vision integraa d'la lenga, d'la sia estructura e de son profund rapòrt abo la vita quotidiana d'la comunitat qu'encara encuei la parla. L'autor n'en parlarè abo Rosella Pellerino.

Venre 15 de mai a 18 oras, serè lo bòt de **La danso dal farò. Poesie "a nosto modo"** de **Giacomino Gentì**, dich Giacomino dal Ferie, publicat da Fusta. La prefacion de l'òbra, firmaa da Diego Anghilante, lo descriu coma "una votz esclenta e pura, bela si fai pas part de la "civiltat literaria", mas que pròpi pr'aquò es un miralh fidèl d'la societat e d'la cultura d'encuei en nòstras valadas". Escrichs en la varietat occitana d'Rore en Val Varacha, lhi vers son expression d'un esprit gentil, qu'a sabut gardar e passar, despièch l'emigracion a Niça, o benlèu pròpi gracias a n'aquò, lo ligam profund a sias raïtz e a sia tèrra. Serèn presents abo l'autor l'occitanista e escrivaire Diego Anghilante e lo curator de l'òbra Piero Dematteis.

L'activitat es realizaa abo lo sostèn de la Region Piemont. Lhi apontaments se passarèn en cò de l'Espaci Occitan, en Via Val Maira 19 a Draonier; l'intrada es libra e gratis; per info tel. 0171.904075, segreteria@espaci-occitan.org, www.espaci-occitan.org, Fb @museooccitano, Ig @museooccitano.